



Mercado del Corto Europeo y Latinoamericano

ALCINE
Concejalía de Cultura y Universidad. C/ San Juan s/n
28801 Alcalá de Henares (Madrid) Spain

tel.: (+34) 91 887 05 84

www.alcine.org
shortlatino@alcine.org



supported by



sábado 12 de noviembre de 2011

12h30 SESIÓN DE APERTURA: Presentación de la Red Europea de Distribuidores de cortometrajes y video arte (Short Circuit) *Presentation of Short Circuit (European Network of Short Film and Video Art Distributors)*

En 2011 la Agencia francesa del cortometraje publicaba la Guía de las organizaciones europeas de distribución del corto, enriquecida edición (25 país, 40 estructuras) de la versión de 2004. Estaba el principio de discusiones para crear una red europea dedicada a la distribución de cortos, que debería implicar a todos los distribuidores europeos. Esa estructura y su intento estarán presentados oficialmente durante el próximo festival internacional de Clermont-Ferrand en Febrero 2012, previamente tendremos la oportunidad de conocer el proyecto en Shortlatino. En el mismo tiempo, como primer paso de acciones comunes, los tres programas de cortos europeos de la colección « Crossing Borders » ya están distribuidos en salas y festivales, en Francia y al extranjero.

In 2011, L'Agence du court métrage published the « European Guide of Short Film Distribution Organizations », an enriched edition (25 countries, 40 structures) compared to the first version of 2004. This was the beginning of discussions to create a European network dedicated to short film distribution, which would involve all European short films distributors. This structure and its aims will be officially launched during next Clermont- Ferrand International Short Film festival in February 2012, previously we will have the chance of knowing the project at Shortlatino. In the meantime, as first steps of some upcoming common actions, the « Crossing Borders » collection, three programmes of European shorts, is screened in festivals and theatres in France and abroad.

Ponentes/Panelists: Fabrice Marquat (Agence du court métrage, Francia), Salette Ramalho (Agência da curta metragem, Portugal) y Axel Behrens (KurzFilmAgentur Hamburg, Alemania). **Moderador/Moderator:** Pilar García Elegido (Comunidad de Madrid)

17h00 SESIÓN DE TRABAJO: Deconstructing Shorts

Una nueva propuesta de Shortlatino dirigida a los cortometrajistas. Una oportunidad única para conocer las fortalezas y debilidades que tiene un cortometraje a la hora de exponerse en el mercado.

En la sesión de este año, los profesionales que forman el panel, valorarán, en directo, tres cortometrajes de la sección oficial de ALCINE 41: una ficción, un documental y una animación. Sus directores estarán presentes y podrán exponer e interpelar los argumentos. El objetivo principal es que todos tengamos la oportunidad de entender mejor los entresijos del mercado actual y podamos posicionar mejor nuestras producciones.

This is a new concept that Shortlatino offers to spanish filmmakers. An unique opportunity to get to know better the strengths and weaknesses that our short films have when they get exposure in the market. This



Mercado del Corto Europeo y Latinoamericano

ALCINE
Concejalía de Cultura y Universidad. C/ San Juan s/n
28801 Alcalá de Henares (Madrid) Spain

tel.: (+34) 91 887 05 84

www.alcine.org
shortlatino@alcine.org



year we will take three films from ALCINE official selection: one fiction, one documentary and one animation. A panel of film industry professionals will analyze these films and the filmmakers will be part of the speech in order to generate debate about how to make the best of the market possibilities for short films.

Ponentes/Panelists: Hebe Tabachnik (programadora de festivales, Estados Unidos), Liliana Amate (coordinadora del centro audiovisual INCAA, Argentina), Linda Olszewski (Shorts International, Estados Unidos)

Modera/Moderator: Ismael Martín (Madrid en corto, ECAM).

Cortometrajes/Short films: 'It's in your eyes', de Sergio García, 'Desanimado' de Emilio Martí y 'Ahora no puedo' de Roser Aguilar.

(El idioma oficial de las sesiones será el español - *The panels will be held in spanish*)

domingo 13 de noviembre de 2011

12h30 PANORAMA: Compradores de televisión internacionales. *International buyers programme.*

Este año queremos dar un protagonismo especial a quienes defienden el formato corto desde las grandes compañías de televisión. Hemos hecho un esfuerzo especial con la intención de posicionar a Shortlatino también como lugar de encuentro donde los compradores cuentan con tiempo para conversar con productores y distribuidores acerca de los claves del contenido que están buscando.

This year we want to give a special time to those who defend short films inside the big tv companies. We are willing that Shortlatino will also become a place where producers and distributors can talk quietly with buyers about what they are seeking.

Ponentes/Panelists: Martin Crespo (iSat/Turner, Argentina), Guadalupe Arensburg (Canal +, España), Arturo Chavez (Olympusat, Estados Unidos), Ludovica Fonda (RTI Mediatrade, Italia), Linda Olszewski (Shorts International, Estados Unidos), Claudia Rodríguez (RTVC, Colombia)

Modera/Moderator: Florence Keller (Agence du court métrage, Francia)

17h00 CortoLAB. En colaboración con Embed.at
Código fuente audiovisual de Alberto González.

En Shortlatino presentamos el Código Fuente Audiovisual de **Alberto González Vázquez**: guionista y realizador de películas de animación. Sus cortometrajes han obtenido más de treinta premios en certámenes nacionales e internacionales. Actualmente compagina su trabajo en El intermedio, donde se



Mercado del Corto Europeo y Latinoamericano

ALCINE
Concejalía de Cultura y Universidad. C/ San Juan s/n
28801 Alcalá de Henares (Madrid) Spain

tel.: (+34) 91 887 05 84

www.alcine.org
shortlatino@alcine.org



encarga del guión y la realización de micro-remezclas de carácter político y cómico, con la preparación del largometraje *Primero Manhattan*, acerca de un policía acoquejado y miserable que mide catorce centímetros de estatura.

EMBED.at es un proyecto de investigación en red sobre Audiovisual Integrado formado por Yerblues, Movil Film Fest y ZEMOS98.

*As part of Shortlatino we are presenting the Audiovisual Source Code of **Alberto González Vázquez**: scriptwriter and animated filmmaker. His short films have garnered more than thirty awards in national and international competitions. He currently combines his work in *El intermedio*, where he is responsible for the script and the execution of micro-remixes of a political and comical nature, with the preparation of the feature film *Primero Manhattan*, about a miserable and insecure policeman, who is just 14 centimetres tall.*

EMBED.at is web research project on Integrated Audiovisuals made up of Yerblues, Movil Film Fest and ZEMOS98.

lunes 14 de noviembre de 2011

12h30 RENOVARSE O MORIR: Los festivales ante los retos tecnológicos. REINVENT YOURSELF OR DIE: The film festivals facing the technological challenges.

Llegan tiempos complicados para los festivales: la financiación, la disponibilidad de las películas en internet y los nuevos medios de distribución son sólo alguno de los problemas que acechan la continuidad de los modelos que hasta ahora hemos conocido. Este año, nuestra mesa de festivales estará dedicada a debatir sobre estos aspectos que tanto nos preocupan. Invitamos a todos los festivales y distribuidores presentes en Shortlatino a que participen.

Several topics are attempting to the identity of film festivals as we know them today: financial problems, the availability of a big amount of films at internet, the new process of distribution, ... these are some of the topics that worry us and we need to talk about them. We welcome to this conversation to all the film festivals and distributors that are attending Shortlatino.

Moderador/Presenter: Alberto Tognazzi (Movil FilmFest)

*** Con la participación internacional de Sharon Badal, directora de programas de cortometrajes en Tribeca Film Festival (Estados Unidos) y de Hebe Tabachnik, programadora de Los Angeles y Palm Springs International Film Festivals.**

12, 13 y 14 de noviembre de 2011

SALA 2. WELCOME LOUNGE + ONE2ONE 10h00 - 20h00

Café y WiFi gratuito
Free coffee & wifi

Espacio abierto para acreditarse, encontrarse y mantener reuniones de trabajo.
Space set up for accreditations, and informal and work meetings.



Mercado del Corto Europeo y Latinoamericano

ALCINE
Concejalía de Cultura y Universidad. C/ San Juan s/n tel.: (+34) 91 887 05 84
28801 Alcalá de Henares (Madrid) Spain

www.alcine.org
shortlatino@alcine.org



supported by



SALA 3. VIDEOTECA 10h00 - 20h00

15 cabinas de visionado disponibles para profesionales

15 TV+DVD sets for professionals

(más de 1300 cortometrajes europeos y latinoamericanos)

(more than 1300 european and latinamerican recent short films)

*** more info & free acreditations @ www.alcine.org/shortlatino ***